



ORIANA D'ARCO

TRANSLATOR, SUBTITLER,
EDITOR, PROOFREADER

✉ orianadarco@gmail.com

☎ +39 329 1023 059 / +34 643 961 450

SPECIALISED TRANSLATOR:

legal, marketing, touristic, economics,
literary, technic, audio-visual, cosmetics,
medical (general), sport, games

English <> Italian

Spanish <> Italian

French > Italian

Arabic > Italian

English > Spanish

EDITING – PROOFREADING

From English and Spanish into Italian

EDUCATION:

2021 - SEO, Luis Villanueva

2021 - Translation of SEO and SEA Related Content, TranslaStars

2021 - Legal Translation, Archomai

2020 - Translation for the Publishing Industry, La Matita Rossa, Italia

2020 - Audio-visual Translation: Subtitling for Professional, European School of Translation

2019 - TOEIC 4 SKILLS CAPMAN

2018 - Master's Degree: Translation for Special Purpose, Università degli studi di Napoli L'Orientale

2017 - SDL TRADOS, UNIOR

2017 - Awareness in Editing and Translation, UNIOR

2015 - Bachelor's Degree: Linguistic and Cultural Mediation, Università degli studi di Napoli L'Orientale

EXPERIENCE:

TRANSLATOR - Marketing, Cosmetics

Beauty products descriptions for digital marketing, English > Italian

TRANSLATOR - Legal

(privacy policy, terms and conditions), English > Italian

VOLUNTEER SUBTITLING TRANSLATOR

Subtitling videos for Coursera

TRANSLATOR - Legal

Contracts, Italian > Spanish (LATAM)

PROOFREADER - Marketing, Cosmetics

Editing and proofreading translations dealing with beauty products of a make-up brand for its website, English > Italian

PROOFREADER - Education

Editing and proofreading academic paper, Spanish > English

TRANSLATOR - Stage

Cokidoo Studio SLNE Erasmusu.com - translation, SEO content creation, editing – English/Spanish/French > Italian

TOOLS:

SDL TRADOS	★★★★★
MEMOQ	★★★★★
SMARTCAT	★★★★★
MATECAT	★★★★★
OMEGA T	★★★★★
SUBTITLE EDIT	★★★★★
ADOBE PDF	★★★★★
PUBLISHER	★★★★☆
ADOBE PHOTOSHOP	★★★★☆
EXCEL	★★★★★
WORD	★★★★★
POWER POINT	★★★★☆

Clients really appreciate my **professionalism, accuracy and punctuality.**

I am **curious, detail-oriented, organized,** with good **communication** and **problem-solving skills.**